

神 富士コイン

東京千代田区神田鍛冶町3-2-4第2富士ビル1階
TEL. 03-3253-0005
●営業時間/AM10:00-PM6:30(月~金)
AM10:00~PM4:00(土)
●日・祝定休

林忠明氏の
海外通信

僑心僑聲

・発行人 詹 德 薫
・編集人 編集委員会
・〒101 東京都千代田区神田鍛冶町
3-2-4第2富士ビル2F
・電話 03-3254-2201
・FAX 03-3254-2202
・本紙は留日台湾同胞の動
向を伝える情報紙です

・購読料 1部250円
・年間3000円(送料・税込)
・月一回20日発行
・郵便振替口座
00170-0-165216
・振込銀行口座(普通預金)
東京三菱銀行神田支店
口座番号010-0586256
キョウシンキョウセイセントクワン

李総統就任一年後の台湾
「精神改革」推進により
人材育成の努力強化を

五月二十日は、初の民選
による李登輝総統が就任し
てからちょうど二年。李政
権は現在、将来の進歩発展
をめざし改革の最中にある。
そこで本紙は、台湾の
現状と今後果たすべき課題
に焦点を当ててみた。



昨年5月20日に行われた総統就任式での李総統

昨年三月の選挙は、中華
民国にとって五千年來初め
の国民による総統直接選
挙であり、この静かなる革
命が日本でも高く評価され
たことは記憶に新しい。
その日本では、いま橋本
内閣が一連の行財政改革に
中た。

李総統は総統就任の時か
ら、政治や治安問題の改革
の各分野における改革が進
められている。特に二十一
世紀に向け国家競争力を強
化するために、人材育成と
しての「精神改革」が進行
中だ。

詹德薫会長が重任
留日台湾同郷会
の定時総会開く

留日台湾同郷会は六月十
四日午後三時から東京・新
宿の同郷会倶楽部で定時総
会を開く。役員改選では、
選考により理監事六十八名
を選出し、会長は詹德薫氏
の重任が決定した。

次に治安問題については
李総統就任以降、暴力団対
策、汚職撲滅などで成果を
上げてきたが、現在台湾で
は、治安悪化を懸念する声
が高い。しかし、自由な民
主主義社会では、良い面も
悪い面も出てくるのは避け
られない。とはいえ、最近
また、一つの現実の問題



台湾同郷会の理監事に選出された人々たち

起きた白晝燕さん(故樞原
一騎氏の遺児)の誘拐殺害
事件は、民主化を推進する
改革の中で発生した極めて
不幸な事件であり、この事
実を厳粛に受け止め反省し
て、今後への教訓としなけ
ればならぬ。
また、一つの現実の問題
として、中国には現在、分
治した一つの政治実体が存
在しているといっている。
日本に理解してもらう必要
がある。そしてこの実情を
国際社会にも正しく認識し
てもらい、台湾の公的地位
の格上げを求める努力が不
可欠だ。

風声僑声

最近、台湾
で有名な女優
の白冰冰さん
の娘であり、
日本の著名な
劇画家であつ
た故樞原一騎氏の娘でも
ある女子高校生が、誘拐
殺害されるという痛まし
い事件があつた。日本の
各テレビ局のワイドショ
ーはその事件を大袈裟に
取り上げ、センセーショ
ナルに報じていた。皮膚
な目で見れば、昨年の総
統選挙以来、台湾モノが
ひびくように高視聴率をこ
えた話題ではあつた。ど
のショーも台湾の治安
といふものをいかに問
題視してはいたが、台湾が
アジアにおいては日本に

次に治安が良好である
という事実は、この事件
で左右されるものではな
い。たゞこれは今回の
身代金五百万ドルという
のは誘拐史上空前の額で
あり、本当に官利誘拐で
あつたのかどうかはま
たはたが、この事件の
真相は多分解明されない
で済む。それに誘拐の
殺し方は、すでに誘拐の
にやう「黒い霧」がかか
つているといふ言ひよう
がない。たゞこれは今回の
身代金五百万ドルという
のは誘拐史上空前の額で
あり、本当に官利誘拐で
あつたのかどうかはま
たはたが、この事件の
真相は多分解明されない
で済む。それに誘拐の
殺し方は、すでに誘拐の

国際陰謀の「黒い霧」?

苛酷を超越している。
さらに十個もの窃盗携帯
電話を使用し、かつ逆探
知されない使用方法を知
つていたといふことは、
プロの手口であるといふ
物語といふこと。
これらをつなぎ合わせ
れば、国内の犯罪組織と
いふよりも、どこか海の
ち切るとは、台湾の治安
が悪化している世に知
らしめる重大事件が連続
して発生すれば、文政武
嚇よりも効果があつた。
しかも国際宣伝の面から
も、桃園県長や立法委員
の殺害事件では、日本の
マスコミはあまり大きく
報じなかったが、被害者

に半分日本人の血が混じ
つているといふ話には違
つてない。しかもそれが
話題性のある著名人の娘
とあつたのは、日本のマス
コミがこぞ乗つて
くることは確実である。事
実そうだった。
完全な解明がなされな
いまま断定はできない
が、やはりそこに「黒い霧」
があることは否定できな
い。かつての日本での下
山田鉄蔵殺害事件のよ
うに、国際陰謀の魔の手
が伸びているような気が
してならないのである。
ここで強調したいのは、
事件は民主化の一過程で
あり、台湾の民主化にか
びのきなるといふことだ
である。(CY)



台湾同郷会の理監事に選出された人々たち

具体的には、日本との開
縁による交流の実現をはか
り、台湾の国際社会への進
出、例えばWHOへの加入
をも支持してもらうように
することだ。
台湾は、一層の政治的な
自由と民主化実現に努め、
さらに国際社会にも貢献し
ていくべきである。

「会長・副会長選挙」
このあと会長選挙が行わ
れ、立候補者二名のうち一
名が辞退したので、詹德薫
会長の重任が決まりました。
ついでに行われた副会長
選挙は投票の結果、次のと
おり四名が選出された。
(敬称略)
▽副会長 林瑞彬、林冠
銘、蔣哲雄、黄光雄
引きつづき台湾同郷会か
ら選出する華僑総会の副会
長二名は、投票により呉世
哲、胡博然の二氏が決定
した。

35の新興国家財産の中で
「台湾が第一位」との評価

米「ワールド・タイムズ」
半年でワン・ド・タイムズ
ランク上昇
誌の貨物事務
研究所が最近
発表した、一
九九七年三月
の国家財産に
関する研究報
告によると、
台湾は世界三
十五の新興国
家および経済
体の中で、総
合第一位と評
価され、一九九六年九月の
結果よりワンランク上昇し
た。
この三十五の新興国家お
よび経済体において、アジ
ア地域からは台湾、韓国、
マレーシアの三カ国のみが
上位十カ国に入った。
「ワールド・タイムズ」
誌は九六年九月より、世界

◆お知らせ
本紙はこれまで毎月十五
日に発行してきましたが、
今号から二十日付の発行と
なりますので、ご了承のほ
どよろしくお願い申し上げます。

台湾は「最後の逃げ場」

7月1日の香港 移民申請が急増

七月の返還を控えた香港で、台湾移住を目指す「華僑身

分証」を申請する住民が急増している。将来の安定と安全を確保しようというこの新たな「駆け込み寺」現象は、返還が目前に迫った香港の人々の複雑な心境を表わしている。

台湾当局はこれまで、台湾に投資する海外華僑に対し、投資環境整備の一環として、永住権を付与する同身分証を無料で発給してきた。台湾住民と同様の税制優遇措置や教育環境などが保証される同身分証の保持者は、五百万台元(約二千二百五十万円)以上の資金を一年以上台湾に継続投資すれば、戸籍取得権や投票権なども与えられる。

この結果、返還以降は中国政府管轄下の香港市民は、同身分証の発給前提である審査も厳しく、香港住民の九割近くは移民という選択肢すらなかった。

しかし、同条例は同時に「政治的理由から安全と自由の迫害を受けた香港、マカオ住民には必要な援助を」とも規定している。

「観光」の語源は「易经」の「観国之光」からきている。光とは大定説になっている。光とは一国の優れた国力や文物制度をさすもので、「国之光」を「観る」ということは、ただ単に他国の地理人情や風俗習慣などを眺めるだけでなく、同時に相手の国に対しても「自

「観光」の語源は「易经」の「観国之光」からきている。光とは大定説になっている。光とは一国の優れた国力や文物制度をさすもので、「国之光」を「観る」ということは、ただ単に他国の地理人情や風俗習慣などを眺めるだけでなく、同時に相手の国に対しても「自

「観光」の語源は「易经」の「観国之光」からきている。光とは大定説になっている。光とは一国の優れた国力や文物制度をさすもので、「国之光」を「観る」ということは、ただ単に他国の地理人情や風俗習慣などを眺めるだけでなく、同時に相手の国に対しても「自



会頭・副会頭選挙の投票用紙を配布(中央立つのは管明正前会頭、その右は劉吉朗名誉会頭)

詹德薰氏が新会頭に

在日台湾商工 発展への抱負語る

在日台湾商工会議所は六、京・豊島区池袋の来々大飯店で定時総会を開催した。

総会では新理事長が選出され、新会頭に詹德薰氏が決定した。

会頭選挙では詹氏と管明正氏の二人が立候補し、新理事長二十四人が投票の結果、十七票対七票で詹氏が新会頭に決まった。

十四日台北で開かれる。これを機に今まで有名無実の日本の商會の汚名を返上し一生懸命、故北村会頭の項に戻すよう頑張りたい。

かけて各都市に支部をつくらせてきたが、台商会として機能して来なかった。このようにして全国ネットワークを上げていきたい。

「取決め」再修正を、七月、亜東関係協会と交流協会の間で締結されたものである。その間、日台間の交流は五十万人から百七十万人以上となり、その段階で私どもは「取決め」の修正を求め、一大キャンペーンを展開するようになった。

「取決め」再修正を、七月、亜東関係協会と交流協会の間で締結されたものである。その間、日台間の交流は五十万人から百七十万人以上となり、その段階で私どもは「取決め」の修正を求め、一大キャンペーンを展開するようになった。

「香港マカオ関係条例」の七月一日発効を決定した。この結果、返還以降は中国政府管轄下の香港市民は、同身分証の発給前提である審査も厳しく、香港住民の九割近くは移民という選択肢すらなかった。

「観光」の語源は「易经」の「観国之光」からきている。光とは大定説になっている。光とは一国の優れた国力や文物制度をさすもので、「国之光」を「観る」ということは、ただ単に他国の地理人情や風俗習慣などを眺めるだけでなく、同時に相手の国に対しても「自

「観光」の語源は「易经」の「観国之光」からきている。光とは大定説になっている。光とは一国の優れた国力や文物制度をさすもので、「国之光」を「観る」ということは、ただ単に他国の地理人情や風俗習慣などを眺めるだけでなく、同時に相手の国に対しても「自

「観光」の語源は「易经」の「観国之光」からきている。光とは大定説になっている。光とは一国の優れた国力や文物制度をさすもので、「国之光」を「観る」ということは、ただ単に他国の地理人情や風俗習慣などを眺めるだけでなく、同時に相手の国に対しても「自

「観光」の語源は「易经」の「観国之光」からきている。光とは大定説になっている。光とは一国の優れた国力や文物制度をさすもので、「国之光」を「観る」ということは、ただ単に他国の地理人情や風俗習慣などを眺めるだけでなく、同時に相手の国に対しても「自

「観光」の語源は「易经」の「観国之光」からきている。光とは大定説になっている。光とは一国の優れた国力や文物制度をさすもので、「国之光」を「観る」ということは、ただ単に他国の地理人情や風俗習慣などを眺めるだけでなく、同時に相手の国に対しても「自

「観光」の語源は「易经」の「観国之光」からきている。光とは大定説になっている。光とは一国の優れた国力や文物制度をさすもので、「国之光」を「観る」ということは、ただ単に他国の地理人情や風俗習慣などを眺めるだけでなく、同時に相手の国に対しても「自

「観光」の語源は「易经」の「観国之光」からきている。光とは大定説になっている。光とは一国の優れた国力や文物制度をさすもので、「国之光」を「観る」ということは、ただ単に他国の地理人情や風俗習慣などを眺めるだけでなく、同時に相手の国に対しても「自

「観光」の語源は「易经」の「観国之光」からきている。光とは大定説になっている。光とは一国の優れた国力や文物制度をさすもので、「国之光」を「観る」ということは、ただ単に他国の地理人情や風俗習慣などを眺めるだけでなく、同時に相手の国に対しても「自

「観光」の語源は「易经」の「観国之光」からきている。光とは大定説になっている。光とは一国の優れた国力や文物制度をさすもので、「国之光」を「観る」ということは、ただ単に他国の地理人情や風俗習慣などを眺めるだけでなく、同時に相手の国に対しても「自

購読申し込みについてのお願い
本紙の購読お申し込みは一めん右(題字の右)に記載の郵便振替口座または東京三菱銀行普通預金口座に年間購読料(3,000円)をお振り込みの上、住所、氏名(日本名の方は、もし中国名がありましたら記入して下さい)、電話、FAXと原籍籍名を記入し、FAXでお申し込み下さい。

曾根歯科医院

院長 曾根 盛浩

〈診療時間〉
AM10:00~1:00
PM2:30~7:30
(但し、土曜日は午前のみ)
休診日 日曜 祝日

〈交通機関〉
渋谷駅よりバスにて 都06 新橋行 }三ノ橋バス
東京駅よりバスにて 黒10 目黒行 } 停前下車

〒106 東京都港区南麻布2-2-13
麻布ハイプラザ202号
TEL/FAX 03-5232-5458

中華航空が延期

国華航空との「中正国際空港-花蓮」間共同運航は、五月十九日から国華航空との「中正国際空港-花蓮」間の共同運航を開始する計画だったが、運航開始日を延期した。同社は、九月中の運航開始を予定している。

人とガラス、そのよりよい関係。

いつも近くで私たちの暮らしを静かに見守る生活文化の名脇役、ガラス。かけがえない地球の資源であるガラスは、リサイクルによって何度でも形を変えて生まれ変わる事ができる、生活のベスト・パッケージです。

豊富な商品バリエーションで用途にお応えします。

医薬品用・一般ドリンク用・化粧品用・食品用・調味料用ガラスびん容器及び付属品の総合販売

国内販売ネットワーク

株式会社大久保製薬所
〒131 東京都墨田区東墨田1-1-16
TEL 03(3617)1181 FAX 03(3613)4555
取締役社長 大久保 保

名古屋大久保ガラス株式会社
〒485 愛知県小牧市小本東1-272
TEL 0568(73)3531 FAX 0568(76)7628

滋賀大久保ガラス株式会社
〒520-30 滋賀県栗太郡栗東町大橋4-6-23
TEL 0775(52)5719 FAX 0775(52)4997

富山大久保ガラス株式会社
〒939 富山県富山市八日町310-5
TEL 0764(29)6665 FAX 0764(29)6808

RHINO

CHINESE DINING WITH KARAOKE & GAME

代表取締役社長 佐居由理
専務取締役 佐居正章

〒171 東京都豊島区西池袋3-30-11
【PHONE】03-5992-1898

G A M E AM10:00~PM11:30
K A R O K E PM12:00~AM6:00

役員総会ひらく

9月に「日華国民大会」

(社) 亜東親善協会

(社) 亜東親善協会の平成九年度役員総会が四月八日正午、東京都千代田区平河町の砂防会館(筑後の間)で開かれた。

はじめに役員人事が討議決定された。

次いで、平成八年度の事業及び決算報告、同九年度の事業及び予算計画が執行部から提出され、それぞれ審議し承認された。

殊に承認された「九年度事業計画」の柱である①「訪華団」派遣の件②「日華国民大会」の件について石原栄理事長から具体的な説明があった。

◆「訪華団」派遣の件

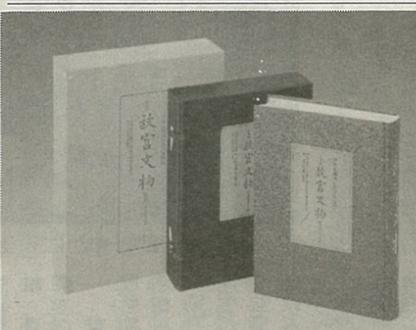
日本と台湾を取り巻く国際環境は「一層厳しくなりつつある。戦後半世紀を経てもまた正式国交がないという状態が継続して、両国が「近くて遠い」関係になりつつあると憂慮される。したがって、「今後の日華交流の在り方」を再検討するために、協会が「訪華団」を組織して中華民国を四月十六日から訪問し、関係者間の懇談を通じて、両国の具体的交流の在り方を探ることとする。(注:これは既に実施)

◆「日華国民大会」の件

今年の日華国交断絶二十五年である。第二十五回日華関係正常化国民大会を九月二十二日(月)に東京・九段会館で開催し、李登輝總統訪日実現を期すとともに、この大会を通じて全国に多くの日華関係者の士気を鼓舞し世論を喚起して、

◆「日華国民大会」の件

中国文化・歴史愛好家を魅了する豪華限定本、日本版「故宮文物」特装版が、



日本版「故宮文物」特装版

故宮華夏文化社(一〇七) 東京都港区赤坂六ノ十五

ツワビル5F、電話03・35805・7

159、FA X03・3587・0800

◆話題の本紹介

日本版 故宮文物

中国文化・歴史愛好家を魅了する豪華限定本、日本版「故宮文物」特装版が発刊され、話題になっている。発行元は

健康と美容

◆「老化について」

代官山美容整形外科院長 周 哲男

平均寿命の伸びや、女性の社会での評価が高まったことなどが関係して、生涯現役で仕事に携わる女性が、増えている。健康で美しく歳を重ねるといふことを真剣に考える方が日本でも増えています。

それを反映してか近年美容外科でも、「目元や頬や額」のしわとり手術を受ける方が増えてきています。



この手術は、加齢に伴って生じた皮膚たるみを取り去るものです。手術によって顔を若くするといふより、五年から十年前の若々しい自分自身に戻るといふ考え方が合っている手術です。欧米では以前からの

この手術は、加齢に伴って生じた皮膚たるみを取り去るものです。手術によって顔を若くするといふより、五年から十年前の若々しい自分自身に戻るといふ考え方が合っている手術です。欧米では以前からの

この手術は、加齢に伴って生じた皮膚たるみを取り去るものです。手術によって顔を若くするといふより、五年から十年前の若々しい自分自身に戻るといふ考え方が合っている手術です。欧米では以前からの

この手術は、加齢に伴って生じた皮膚たるみを取り去るものです。手術によって顔を若くするといふより、五年から十年前の若々しい自分自身に戻るといふ考え方が合っている手術です。欧米では以前からの

この手術は、加齢に伴って生じた皮膚たるみを取り去るものです。手術によって顔を若くするといふより、五年から十年前の若々しい自分自身に戻るといふ考え方が合っている手術です。欧米では以前からの

この手術は、加齢に伴って生じた皮膚たるみを取り去るものです。手術によって顔を若くするといふより、五年から十年前の若々しい自分自身に戻るといふ考え方が合っている手術です。欧米では以前からの

この手術は、加齢に伴って生じた皮膚たるみを取り去るものです。手術によって顔を若くするといふより、五年から十年前の若々しい自分自身に戻るといふ考え方が合っている手術です。欧米では以前からの

この手術は、加齢に伴って生じた皮膚たるみを取り去るものです。手術によって顔を若くするといふより、五年から十年前の若々しい自分自身に戻るといふ考え方が合っている手術です。欧米では以前からの



ウッチャンナンチャンとビビアン・スーさんの訪問を受けた廣会長

台湾進出の支援要請に 同郷会・詹会長を訪問

台湾出身の人気女性歌手ビビアン・スーさんと、テレビで大活躍中のウッチャンナンチャン(南原清隆さん)と天野ひろゆきさんのコンビの三人が六月十六日午後二時、詹徳薫副日台同郷会長の訪問を受けた。

台湾同郷会会長に会うため、JR神田駅前にある同郷会の事務所を訪れた。

これは、このたび三人が台湾でレコードを出したりバンド活動をする事になり、詹会長にぜひ応援してほしいと表敬訪問したもので、これに対し詹会長は、台湾のマスコミに友人が多いので、できる限り紹介し、支援を頼んだ方が、よりよい成果を得られるのではと勧め、三人も詹会長のこの勧めに納得。

この本はA4版変形全五二八頁。絹布豪華装版で藍染紙及び桐箱入り。限定一、〇〇〇部(ナンバー入り)。定価は七〇、〇〇〇円(税込み)。

購入申込みは直接予約で、本紙愛読者は割引引き。(申込書に「僑心橋」の愛読者と記載すること)

本書の特色は次のとおり

- ①台北にある中華民国国立故宮博物院に収蔵されている世界最大のコレクションの中から厳選された文物を、内外の美術・学術界の専門家の丁寧かつ明瞭な解説で紹介。
- ②文物の解説のみにとどまらず、文物の歴史の価値や、中国の伝統文化との関わりなどについても紹介。研究者、愛好家に寄与する大変な労作。
- ③故宮博物院を代表する文物に加え、日本で初めて紹介される文物を含め、およそ四五〇点もの写真を収録。
- ④書画、陶磁器を初めとする中国の文化の粋を記録し、故宮博物院を訪れなくても「紙上の故宮」として、その全体像を堪能できる。

訂正

本紙前号一めんの「福祿壽会」に「台湾は...」とあるのは、誤りです。お詫びして訂正いたします。なお、この誤りについて読者の朱賢文氏から本紙へて親切な指摘をいただきました。同様に厚くお礼を申し上げます。

台湾同郷協同組合理事長

留日台湾同郷会顧問

全珈琲株式会社

ボーナ食品株式会社

代表取締役 **蔡仲秋** (佐居泰仲)

コーヒー部 東京都豊島区千早町一―二九一三
 ジュース部 東京都練馬区豊玉北四―二五―三
 電話 〇三(三九九)六八九三番

御案内

資産、投資を目的とした金地金・Pt地金の売買

地金の売買は1g~kg単位で毎日発表する当社の小売、買取価格で現物地金の売買が可能です。

取引時間は月曜~金曜の9:30~16:30迄です。地方の方も電話一本で取引出来ます。

加工用地金の販売

キャスト用合金、K18(5:5)、900Pt、パラジウム、銀等御価格で販売しています。分析、精練等も承ります。尚、不要な在庫品やキャスト屑はその場でお買取致します。

不要貴金属(スクラップ地金)の買取

金製品、K18ネックレス、ブレス、リングPt製品等、貴金属が含まれている商品なら変形、汚れ、破損いっさい不問、中に含まれている品位に応じて毎日の相場でお買取致します。

◎当日の価格はテレホンサービスを御利用下さい。
TEL.03-3832-6518

宝飾品の販売

当社は金地金の売買及び貴金属のスクラップの取扱いを生業としておりますが付随して宝飾品メーカー、問屋等の処分品も依頼により買取しており格安にて入荷致します。ご興味のある方はぜひ一度御来店下さい。

株式会社 ネットジャパン
 〒110 東京都台東区上野5-24-16 備後ビル6F
 Tel.03-3832-6511 Fax.03-3832-6510

詹德薰榮獲連任 留日台灣同鄉會會長

留日台灣同鄉會於六月十四日下午三時假新宿台灣同鄉組合大樓五樓同鄉會俱樂部舉行十一屆第一次理事會議。

本會議主要為會長、副會長選舉，會長立後補者二名，前任會長詹德薰在另一位立後補者辭退情況之下，獲得全場致贊同拍手通過連任第十一屆會長。副會長由林瑞彬、林冠銘、蔣哲雄、黃光雄四位當選。

選舉感言

◎詹德薰

本有幸參加台灣商工會議所以及留日台灣同鄉會理事選舉，發現幾點點病：
一、目前由於每一「僑會」都沒有以會員選舉方式，而延用前一屆理事會所互相選出的選考委員選出下一屆的理事會，因此，幾

乎外界想加入新任理事會都困難，而現任想退休或沒興趣想離去的人又被挽留，造成想為僑社服務的進不來，意願不高的走不了。也容易造成派系糾紛。因此，每一屆的第一次理事會會議，或多或少總在不愉快的氣氛中渡過。正如此，台灣

同鄉會為了部份立候補者未達選標準沒有達到標準而未錄取名額，會議因此花費了四小時的時間加以說明、溝通，希望他們瞭解選規規定，遵守團體規則，得到的卻是集體退場之舉，針對這些事情，確實是讓我等今後在改選理事會時的一面很好的借鏡。
二、今後，應步向會員選出理事會，然後再由理事會選出會長、副會長。
三、若實施直選在技術



同鄉會も一層華やかに...選出された女性理事の皆さん

台鄉會行列。2、本人於前兩年會長任期所播下的種子，已經開始成長、開花，今後該是收成的時候了，這些收成該是收成的時候了，這王博欽、蔣哲雄、林文雄、林冠銘、陳玉燕、林文雄、林瑞彬、林華財、黃光雄、呂清文、賴顯文、黃宗民、黃崇峰、陳龍鉅、張進益、林秀松、沈國雄、郭林秀、許順安、王正忠、鄭慕鐘、湯坤相、張正忠、陳建龍、蘇成宗、張榮峰、林秀玉、尹世玲、林瓊媛、陳玉櫻、詹國良
理事：詹德薰、王智、吳世哲、林不繼、管明正、邱文彬、黃宗敏、胡博然、葉振坤、謝張芳珠、黃清林、何騰鯨、劉居橫、羅王鳳、張維正、彭筱琪
監事：陳木川、黃明德、江玉瑋、黃坤坤、孟祥鳳、張維正、彭筱琪

詹德薰出任新會頭

在日台灣商工會議所通過。
(簡稱台商會)於六月十二日假池袋來來大飯店選出詹德薰為新任會頭。此次參加會頭競選的有管明正、郭林秀、與詹德薰三人。
由當日出席的二十四位理事會中投票產生，選舉結果詹德薰以十七票對七票高票當選本屆會頭。會中並產生副會頭四位，分別為黃宗民、林瑞彬、蔡江津、郭秋森。

本屆台商會理事會由詹德薰、王智、郭秋森、簡水明、管明正、黃宗敏、黃宗民、胡博然、蔡江津、蔡仲秋、莊海樹、蘇成宗、蔣哲雄、陳龍鉅、張國豪、張進益、鄭慕鐘、羅明珠、賴顯文、林冠銘、林瑞彬、林東治、呂芳庭、黃清溪、呂清文、何騰鯨、林再旺、陳澄敏、廖三鎮
監事：章文彬、倪惠新當選會頭詹德薰致詞表示：1、承蒙各位支持，本人將不負所託，盡快整合目前台商會在日本的組織，並予分類後加入電腦網路，

以上共計六十名，以及新追認的八名共六十八名。此次數位立候補者與選標準略有出入未能當選，但在莊海樹議長的裁決下，徵得出席與會人員的同意，並期望他們發揮有錢出錢、有力出力的精神，共同為僑社、為同鄉服務而再度獲選，得以加入同鄉會理事會行列。本屆同鄉會理事會部長的責任，不一定由先輩來擔任，只要有信心、肯出來做事的人，即使再年輕，我們也歡迎他們來領導，今後，台灣同鄉會各項活動將由執行部的諸位負責籌劃、運作。預定籌辦各種活動，規模不一定要大型或人數多，寧可小型，多辦為主。另一特色是女性理事增加了七名，在整個會議上也顯得非常融洽。
本屆台灣同鄉會將更改革以往的作風，執行部的各部

中華函授學校

歡迎海外親友選修中華函授課程
CHUNG HWA Correspondence School
TAIPEI, TAIWAN, CHINA
CORRESPONDENCE SCHOOL
5F, NO.30, KUNG YUAN ROAD
TAIPEI
REPUBLIC OF CHINA
傳真：(011) 371-1104
網址：http://www.ocac.gov.tw

東京中華學校八十五學年度畢業典禮頒獎名冊

- 1、畢業成績優秀獎
高中部 第1名：徐峰
中學部 第1名：林家榮
小學部 第1名：孫偉哲
高中部 第2名：王岩
中學部 第2名：李清豐
小學部 第2名：郭軼彬
高中部 第3名：林純華
中學部 第3名：裴雪峰
小學部 第3名：洪好綺
2、連續就讀本校成績優良獎...
3、全勤獎
3年：(獎狀、獎牌、圖書券)
高中：倪婉麗
蔡貴寬
中學：片平陽子
1年：(獎狀)
高中：石橋秀一
中學：李清豐、張銀安
小學：郭軼彬
4、服務熱心獎... (獎狀)
高中部：林純華、張翰翰
中學部：李清豐、國慶愛、張銀安
小學部：郭軼彬、立花俊夏

新宿歌舞伎町的女人

旅日女作家里榮著
中國人在日本故事系列之一
寫盡中國人在日本生活的無奈
本報讀者訂購特價優待¥1,200
訂購專線：03-3209-7989



會議所印を受けたあととごやかに握手する詹新會頭と管前會頭、中央は劉銜衡委員長

その笑顔が、私たちの喜び。
「この日は、初めての飛行機に好奇心がつかない様子でした。その日は、キャビンクルーのみなさんの振るまいや、美味しそうな機内食を追いかけていました。そのうち、特別に用意していただいた乳児用ベッドで気持ちよさそうに横になり、すやすやと眠り始めたのです。
小さな息子には、こんなに長い時間の飛行は我慢できないのではと心配だったのですが、楽しく過ごすことができました」と語るご両親。いつも心あたたま楽しい旅を—
21世紀に向けてネットワークを世界に広げる、チャイナ エアラインも思いは同じです。
私たちは、あなたの旅を咲かせる「花の翼」です。
CHINA AIRLINES
Taipei, Taiwan, R.O.C. 東京 TEL (03) 3436-1661 名古屋 TEL (052) 202-7117 福岡 TEL (092) 471-7788 沖縄 TEL (098) 863-1013 広島 TEL (082) 542-0882 大阪 TEL (06) 262-7171

新聞焦點

民視開播打破三台獨佔

台灣第四家無線電視台「民視」於六月十六日午夜十二時正式開播，打破由台視、中視、華視三台獨佔的局面。民視董事長李登輝在開播記者會上表示，民視的開播是台灣電視史上的一刻，李總統的致辭簡短卻情意深重，首先恭喜民視的開播，他指政治自由、民主開放才能促成和保障新聞自由，而新聞自由對社會的貢獻很大，今天電視帶來豐富的資訊資源，國人更要在珍貴的民主自由、在今天主權在民的時代，民間和國家是一體的，不是對立的，相信民視可以發揮這樣的角色。

福州已繼海口、廈門之後，成為第三個能夠辦理台胞落地簽證的大陸口岸。目前福州計有台資企業一千一百七十餘家，總投資額二十九億九千餘美元，為當地第二大外資來源。從九四年一月到今年四月，從福州義序機場入境的台胞累計達十六萬三千人，出境十五萬九千人。

台灣法務部長廖正興指出，公共工程委員會在行政院會表示，掃黑以後對公共工程發包影響很大，不但發包較為順利而且總工程價也降了一成，單單北二高及東西向快速道路節省公帑四百八十億元，也印證他日前所言經過政府大力肅貪、掃黑及掃除黑道圍標、白道綁架後，可以讓今後政府公共工程預算編列務實，他有信心到民國九十年，政府財政預算收支可以達到平衡。

台北警備司令部日前破獲一個專門偷竊豐田高級房車再販賣集團，逮捕竊盜通緝犯吳福全及貨櫃車司機劉添泉兩人，起出七部失竊的豐田百萬級房車，該集團已經以同樣方式順利運出五、六十輛同類房車。近年來台灣汽車失竊以寶馬和寶馬等高級轎車居多，不過近來由於寶馬等名車在大陸過於招搖，已引起中港台三地警方注意，有可能因此選擇同樣是百萬級名車的美規豐田轎車做為替代以避耳目。

五月以來，台灣食物中毒案件已近五十件，中毒人數高達二千四百人，案件之多創新高，中毒人數也居歷史最高。由於這些案件的致病菌絕大多數是只存於海鮮的腸炎弧菌，衛生署懷疑和口蹄疫風波後，民眾不吃豬肉而改吃海鮮有關。

根據香港發展證券最新一期的報告中指出，今年大陸對香港的資本流入預計將達七百五十億美元，較去年增長二五%，成為推高香港股市和房市的主要動力之一。此外並預測在九八年年中之前，陸資大舉進港的情況應該都不會改變。

台灣農委會十七日宣佈，此次梅雨帶來豪雨，全台灣農業總損失高達十五億七千九百零四萬元。這是近年來單次因豪雨受創最嚴重紀錄。在農田損失部分，以苗栗縣損失二億八千萬元最多，新竹縣損失一億八千萬元次之。農作物被淹面積有一萬七千一百五十八公頃，被害作物以水稻、西瓜、蔬菜受災最重。畜禽損失則以高雄縣雞隻死亡五萬二千隻最多，苗栗縣及新竹縣也分別死亡二千隻及四千隻。林業損失則以林管處交通運輸設備損失最大，全省產業道路

及農路也有一百九十五件受損案件，所需復建經費約需二億五千萬。

大陸連日大雨各地傳出災情嚴重，據不完全統計，截至目前約有將近一千人死傷，數百萬人因家園衝毀流離失所。據國家防汛抗旱總指揮部的報告，因暴雨而造成死亡人數已超過六百人，其中雲南人數最多共二百四十九人，而四川最慘，有一個鄉村一百五十人遭活埋，湖北省最奇，孝感縣二十九人遭雷電擊斃。而廣東也有二百零五人死亡。湖南省上週六有三十人喪生，八人失蹤，長沙與瀘陽共計六萬六千多幢建築物毀損。

健康保險局最近訪查就診次數異常的保險對象，發現有一年當中看病次數多達七百六十多次，平均每天上醫院兩次以上；而不少老年者頻上醫院看病，只是為了引起家人注意及關心。除了保險對象就醫習慣偏差外，醫療院所虛報醫療費用及給藥天數，或未經驗斷運行給藥，有些醫療院所則是一次只給患者一天藥，讓患者必須經常上醫院，這些都是造成民眾就診次數異常、浪費醫療資源的原因。

日本日立公司全球第二大企業的日立公司等日本大廠(BTO國際採購)戰略改革易軌，富士通和NEC今年對台採購額將分別高達新台幣四百億元及八十億元後，日今年對台總額將達三億美元，並佔日立亞太地區二〇〇〇總額的六〇%。去年台灣資訊產品產值首度超過日本資訊工業產值的最大貿易逆差國，今年上半年受日圓匯價回貶影響，我國高科技產品輸出日趨疲軟，業界一般預估今年下半年我資訊產品銷路將可回春。

台北駐日經濟文化代表處證照業務一覽表③

申請項目	應備文件	所需時間	規費	備註
設籍登記	結婚登記 *與國人結婚者： ①雙方當事人及20歲以上之證人二人均需攜帶護照、印章來處 ②男女雙方之國內戶籍謄本各乙份 *與日人結婚者： ①本人攜帶護照、印章來處 ②有結婚登記之日方戶籍謄本二份 ③國內戶籍謄本乙份 *與外國籍人士結婚者： ①本人攜帶護照、印章來處 ②國內戶籍謄本乙份 ③對方使領館核發之結婚證明書二份 *與港澳或無國籍人士結婚者： ①本人攜帶護照、印章來處 ②國內戶籍謄本乙份 ③日方結婚屆受理證明書二份(有記載證人之正式證明書)	隨到隨辦	免費	未成年者須有父母同意書 未成母同
	離婚登記 ①本人攜帶護照、印章來處 ②國內戶籍謄本乙份 ③有離婚登記之日方戶籍謄本二份(需經本處驗證)	隨到隨辦	免費	
	死亡登記 ①本人護照 ②死亡診斷書二份 ③國內戶籍謄本乙份 ④填表人之印章	隨到隨辦	免費	
各項加簽	僑居加簽 ①申請書乙份 ②外人登錄證影本乙份 ③護照	一小時	免費	
	權回台加簽(單次) ①申請書乙份 ②護照 ③照片二張(4*5) ④外人登錄證影本乙份	二小時	免費	條件在四日之內 ①在日為上兵者 ②在日為上兵者 ③在日為上兵者 ④在日為上兵者
	人字回台加簽 ①申請書二份 ②護照 ③照片五張(4*5) ④外人登錄證影本二份 ⑤國內戶籍謄本二份 (雙籍者另需提出日方戶籍謄本及住民票各二份)	約一個月	免費	
入出境證	臨入人字出境許可(一年多次) ①申請書二份 ②護照 ③照片三張(4*5) ④外人登錄證影本二份	約一個月	免費	
	多次入出境證(三年多次) ①申請書二份 ②護照 ③照片五張(4*5) ④外人登錄證影本二份	約一個月	8000日元	限喪失者 有兵或籍申 得
	入出境證(限港澳人士) ①申請書二份 ②護照或身分證影本二份 ③照片五張(4*5) ④外人登錄證影本二份 ⑤港澳身分證影本二份	約一個月	1500日元	

專偷豐田房車裝櫃銷往大陸

台北市警局十日破獲一個專門偷竊豐田高級房車再販賣集團，逮捕竊盜通緝犯吳福全及貨櫃車司機劉添泉兩人，起出七部失竊的豐田百萬級房車，該集團已經以同樣方式順利運出五、六十輛同類房車。近年來台灣汽車失竊以寶馬和寶馬等高級轎車居多，不過近來由於寶馬等名車在大陸過於招搖，已引起中港台三地警方注意，有可能因此選擇同樣是百萬級名車的美規豐田轎車做為替代以避耳目。

嫌犯張志輝撞鬼 重回現場曉燕索命

張志輝在老刑事眼中是標準的小混混，檢調單位把張志輝約談到案，原本也只懷疑張志輝是周邊接濟嫌犯。張志輝的撞鬼，一舉供出諸多驚人內幕，令專案人員嚇了一跳，也應驗白曉燕舅舅白炎坤所言：白曉燕已向他託夢，她要自己去找回手。現場目睹的辦案人員，都是受過最先進刑事偵辦技巧，向來也以科學辦案為準，則，專案人員都沒想到竟會讓他們目睹張志輝撞鬼記。

歐洲議會同意台灣年底赴歐訪問

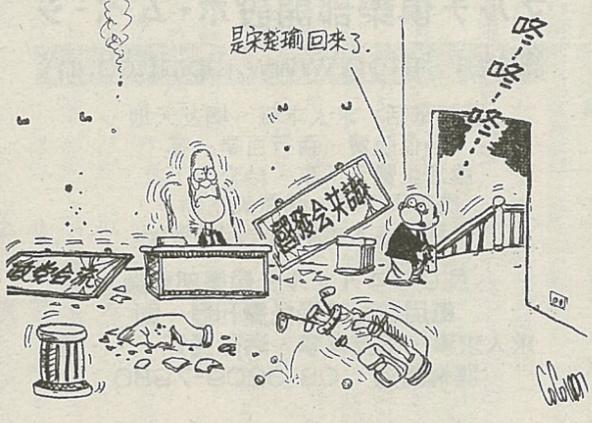
外交部長章孝嚴表示歐洲議會已經同意台灣在年底赴歐訪問，這是在去年底前於歐盟設立聯絡辦事處，歐洲聯盟與台灣代表團的預算也已通過，將有助於全面發展與歐洲各國的關係。至於歐盟與台灣關係的進展，目前正由歐盟與台灣共同決定，但我目前正與歐盟的官員進行談判，歐盟將來與台灣關係的進展也是以科學辦案為準。

大陸今年注資香港將達七百五十億美元

根據香港發展證券最新一期的報告中指出，今年大陸對香港的資本流入預計將達七百五十億美元，較去年增長二五%，成為推高香港股市和房市的主要動力之一。此外並預測在九八年年中之前，陸資大舉進港的情況應該都不會改變。

英商怡和集團將大舉登台展業

香港最大的英商怡和集團為分散風險，將大幅度調整經營投資策略，其中台灣已成為怡和集團列為重點投資區域，準備挹注新台幣一百廿億元資金在市場，第一步將投資國內相關特定上市公司，使這家公司成為怡和在台灣的主力事業體，並從事貨櫃碼頭及大型購物中心等投資行動。目前在台灣的事業體，橫跨證券、保險、地產、超市、餐飲、船務、旅行社等服務零售業，每年營業額高達新台幣三百億元，此次計劃投資台灣相關上市公司備受各界矚目。



大陸連日大雨各地傳出災情嚴重，據不完全統計，截至目前約有將近一千人死傷，數百萬人因家園衝毀流離失所。據國家防汛抗旱總指揮部的報告，因暴雨而造成死亡人數已超過六百人，其中雲南人數最多共二百四十九人，而四川最慘，有一個鄉村一百五十人遭活埋，湖北省最奇，孝感縣二十九人遭雷電擊斃。而廣東也有二百零五人死亡。湖南省上週六有三十人喪生，八人失蹤，長沙與瀘陽共計六萬六千多幢建築物毀損。

健康保險局最近訪查就診次數異常的保險對象，發現有一年當中看病次數多達七百六十多次，平均每天上醫院兩次以上；而不少老年者頻上醫院看病，只是為了引起家人注意及關心。除了保險對象就醫習慣偏差外，醫療院所虛報醫療費用及給藥天數，或未經驗斷運行給藥，有些醫療院所則是一次只給患者一天藥，讓患者必須經常上醫院，這些都是造成民眾就診次數異常、浪費醫療資源的原因。

日本日立公司全球第二大企業的日立公司等日本大廠(BTO國際採購)戰略改革易軌，富士通和NEC今年對台採購額將分別高達新台幣四百億元及八十億元後，日今年對台總額將達三億美元，並佔日立亞太地區二〇〇〇總額的六〇%。去年台灣資訊產品產值首度超過日本資訊工業產值的最大貿易逆差國，今年上半年受日圓匯價回貶影響，我國高科技產品輸出日趨疲軟，業界一般預估今年下半年我資訊產品銷路將可回春。

回台廣告處女作 大郭入帳百萬
一支以懷鄉為訴求高品味的咖啡廣告，劇本感動了名投手郭源治，花了三天時間回到家鄉台東拍出現場第一支廣告片。據透露這支廣告片的酬金為百萬。製作單位感謝郭源治的戲份，認為他是所有拍攝廣告的運動員表現最生動自然的一位。郭源治個人並未因此拍戲出錢，不會考慮改行拍電影。

代官山美容整形外科

改變您缺乏自信的人生
迎向健康光明快樂的未來

世界權威—脂肪吸引移植法創始人
周院長精通中國語、日語、英語，是您最佳的美容整形顧問，歡迎洽詢

脂肪吸引減肥 · 脂肪注入豐乳 · 豐頰 · 修整臉形體型 · 隆鼻 · 雙眼皮 · 眼袋美容 · 消除皺紋 · 斑痣 · 面皰粉刺 · 痘疤 · 性器整形 · 狐臭 · 脫毛等

詢問專線：03-3760-6800

院周哲男
周院長精通中國語、日語、英語，是您最佳的美容整形顧問，歡迎洽詢

診察時間：星期一至六，10:00 ~ 18:00
〒150 東京都渋谷区恵比壽南1-10-2 4F
恵比壽駅徒歩2分

實務經驗豐富 · 信譽卓著
· 東京醫科大學整形外科學教室 · 渋谷整形外科執醫 · 1984年創建代官山整形外科 · 日本整形外科學會認定醫 · 日本美容外科學會認定專門醫 · 國際美容外科學會會員 · 歷任日本美容外科學會會長 · 日本美容外科學會學術編輯委員會委員長 · 世界美容外科學會副會長

餐廳裡的小男孩

◎ 苦苓

我瞪大了眼睛，看小男
孩自己乖乖的喝湯。
這個小男孩是這家西餐
廳出了名的「惡棍」，每天
中午只要他又跳又笑的跟著
媽媽進來，餐廳的服務生就
一個個皺了眉頭：他第一
回合大鬧，一定是為了和媽
媽意見不合，要他吃胖力他
偏要吃豬腳，讓他吃魚排他
卻又要明蝦……多半家境
不錯吧，竟然常常帶小孩來吃
這種東西，我一邊吃著一百
五十元的商業午餐，一邊揣
測著。

又是一聲尖叫，原來是
媽媽抓著他，硬要塞進小孩
專用的高腳椅裡，他死命掙
扎，又踢又叫，最後還是勞
動兩個服務生出馬才讓他就
範。大人們同吁一口氣，而
才出現的丈夫嗎？

這一切抗爭才剛剛開始呢，
照例要上演的戲碼包括打翻
湯盤、掉落刀叉、碰撞剛端
來的沙拉……至少至少也
要跟媽媽大聲叫嚷：「爸爸
說一定要圍餐巾的！」「爸
爸叫我自己切牛排的！」
「桌子弄歪，等一下爸爸要
罵的！」

學座客人無不皺眉，但
大家都好像頗有風度的不說
話，偶爾投來不經意的一
瞥，總是碰上那媽媽充滿歉
意的眼光，三十好幾的婦
人，一身不起眼而極昂貴的
名牌，以及進口化妝品遮掩
不住的眼角魚尾紋……我
吸著黑咖啡，想像她為何每
天打扮華麗的帶孩子到這裡
吃飯，難道就只為等候偶爾
才出現的丈夫嗎？

生殖器疱疹容易復發？

Q、最近大陰唇和會
陰都突然長出小水泡，會
痛，可是自動破了之後即
逐漸消失，不知道這是
什麼病？有沒有危險？
A、看來極可能是生殖
器疱疹，這是一種病毒感染
的性傳染病，一般是在性接
觸之後三至五天左右，在男
性的龜頭、包皮、陰莖幹或
女性的外陰部，出現皮膚的
灼熱感，隨後出現水泡，破
裂後會疼痛，然後在兩三
周之後自動癒合。

當身體抵抗力差時，疱
疹即易復發，再發時有一折
扣優待，大約五至十天即
可癒合，此後每邊身體抵抗
力差時，即一再復發。
女性在月經期、懷孕
期、生病時，即很容易復
發。熬夜失眠時，抵抗力也
較差，都要小心避免。

引起生殖器疱疹的病毒
叫做單純疱疹病毒，但是看
來它一點也不「單純」，事
實上此病至今還無藥可根
治，有種號稱特效藥的AC
YCLOVIR (ZOVIRAX)，也只不過可以減
輕症狀，縮短病程，延緩復
發時間，但無法保證永不復
發。

單純疱疹病毒有兩種
型，第一型侵犯口唇，第二
型則侵犯生殖器，不過由於
口交的盛行，使得兩型有混
合的趨勢，目前生殖器疱疹
大約有三分之一，是由第一
型病毒所引發的。這種情形
黃碧桃醫師指出，在開
性動脈導管是一種常見的先
天性心臟病，簡單地說，
患者在心臟主動脈及非動脈
間多出一條血管，影響心臟
正常功能，嚴重時可能導致
心臟衰竭、肺炎，過去治療
這種疾病必須藉由外科手
術，病童需全身麻醉，醫師
從其左腋下向背後切口，將
動脈導管分出，結紮後切
斷，因此病童身上會留下終
生無法消失的拉鍊疤痕，且
容易有助膿積水、聲音沙
啞、橫膈膜痙攣等併發症

在如罹患淋病的男子，如果
讓女子「吹簫」，則極易造
成女方染上淋菌性咽喉炎一
樣。
(本文摘自「性」180)

福田一方邀天下善士
心蓮萬慈造慈濟世界
心蓮萬慈造慈濟世界
心蓮萬慈造慈濟世界

虎哥的話

臨時辦法

日本的職業棒球界最
近氣走了一位從美國來的
審判。原因是球員無視棒
球規則，以暴力抗議審判
的裁決，可憐的老外被嚇
得趕緊收拾行李回老家。
(職棒規則中有一條規
定：球員必須絕對服從審
判的裁決，不得抗議)。

聰明的僑社先進們為
了想隨心所欲的控制僑
會，於是按照自己的意
思，自己的方便，制定了
這個所謂的臨時辦法來取
捨理監事，來選舉正、副
會長。

虎哥最初不解：為什
麼用了一、二十年還叫臨
時辦法？怎麼不名正言順
的訂個正確、公平的選舉
規則？經過一番探討，才
知道原來要進入僑社和僑
會當會員或理監事並不是
件容易的事。一方面大部
份的僑會不收會員，只選
理監事，再從中決定會長
和副會長。另一方面就是
各僑會的理監事名額不
多，可說是僧多粥少。除
非有人退出或病死，要當
理監事還必須長壽，短命
們的訂的，臨時的也好，永
好，只是近黃昏。

虎哥認為，辦法是你
們訂的，臨時的也好，永
好，只是近黃昏。

虎哥認為，辦法是你
們訂的，臨時的也好，永
好，只是近黃昏。

虎哥認為，辦法是你
們訂的，臨時的也好，永
好，只是近黃昏。

虎哥認為，辦法是你
們訂的，臨時的也好，永
好，只是近黃昏。

遺失啟事

①遺失國民身分證乙
張，特此登報聲明作廢，姓
名：溫偉雄，出生年月日：
民國二十八年一月十四日，
身分證字號：竹竹竹字00
20號。
②遺失中華民國護照乙
本，特此登報聲明作廢，姓
名：林政道，號碼：M48
03222。

遺失失物聲明：本人於
六月七日，在台北榮總小兒部
主任黃碧桃醫師診室，將
黃碧桃醫師診室，將
黃碧桃醫師診室，將

誠徵
①精通中文單昇排版電
腦系統人員
②營業及業務人員(會
中、台、日語)
③精通Internet
人員
工作時間及薪水面談，
アルバイト亦可，意者
請將履歷表傳真至
マルチ俱樂部
電話：03-3209-7989
傳真：03-3209-7949

誠徵
①精通中文單昇排版電
腦系統人員
②營業及業務人員(會
中、台、日語)
③精通Internet
人員
工作時間及薪水面談，
アルバイト亦可，意者
請將履歷表傳真至
マルチ俱樂部
電話：03-3209-7989
傳真：03-3209-7949

誠徵
①精通中文單昇排版電
腦系統人員
②營業及業務人員(會
中、台、日語)
③精通Internet
人員
工作時間及薪水面談，
アルバイト亦可，意者
請將履歷表傳真至
マルチ俱樂部
電話：03-3209-7989
傳真：03-3209-7949

マルチ俱樂部開設ホームページ
網址：<http://www.mpint.co.jp/>
國際電話・求人求職・網友天地・
通信販賣・百貨百業...等，
讓您坐覽天下事、結交天下友、
盡享天下樂、購買天下物...
趕快進入本網站一起神遊吧
凡0041マルチ俱樂部會員
每月均可享受免費刊登一則
求人求事、徵友啟事、活動通知...等
詳情請洽：03-3209-7986

在日商工會議所住所變更
◆新住址：〒101 東京都千代田区
神田鍛冶町3-2-4
第2富士ビル2F
◆新電話：03-3254-2201
◆新傳真：03-3254-2202

藥王堂
化粧品、藥品齊全，醫療諮詢
全國各地送貨迅速
住址：東京都新宿區歌舞伎町
2-45-6 千代田ビル
電話：03-3209-6491

通話費用最低的國際電話ITJ，推出二項自由選擇的減價優惠服務

ITJ迷你「鄉音專線」
24小時 10% 降價
頻繁撥打國際電話的用戶可選擇

ITJ超級「鄉音專線」
24小時 13% 降價
頻繁撥打國際電話的用戶可選擇

一年365天，每天24小時享受10%的國際電話減價優惠
無論掛往何處，所有的通話號碼均享受優惠
此項服務的基本費用每六個月僅為200日圓

一年365天，每天24小時享受13%的國際電話減價優惠
選擇通話費用多的5個號碼自動打折
此項服務的基本費用每月僅為300日圓

ITJ國際直撥電話的利用方法
ITJ接線號碼 臺灣號碼 臺北號碼
0041 886 2
0045 886 2
通話對方號碼
通話後想立即知道通話費用者請利用0045。
想知詳情和申請方法
請用中文專用免費電話 ☎0120-71-0041
(免費通話/每日15:00-22:00)

0041
最佳國際電話線路

日台関係の未来に向けて

台北と高雄で

シンポジウムを開催

新世紀の到来を目前に控へ、新しい日台関係の構築に向けて、日台関係のシンポジウムが、五月二十一日(台北)、二十二日(高雄)と二回に渡り開催された。各界の注目を集めたのは金美齡女史。女史は鋭い批評で知られ、日台関係を問う多くの支持者を持つ。その熱い口舌、説得力のある語り口に聴衆は驚かされた。若者が後を断たない。その愛郷心に満ちあふれた女史の台湾観は客観性を伴った冷静な思考に基づいており、各界から非常に高い評価を受けている。今回のシンポジウムにも多くの支持者が集まっていた。



金美齡女史

このシンポジウムは南海文教基金会の主催で、企画・進行、そして司会を務めたのは金美齡女史。女史は鋭い批評で知られ、日台関係を問う多くの支持者を持つ。その熱い口舌、説得力のある語り口に聴衆は驚かされた。若者が後を断たない。その愛郷心に満ちあふれた女史の台湾観は客観性を伴った冷静な思考に基づいており、各界から非常に高い評価を受けている。今回のシンポジウムにも多くの支持者が集まっていた。

わされた内容を、パネリストのごとくわけて、順に紹介しよう。

◆小堀桂一郎氏(東京大学名誉教授)
明星大学にて教鞭を執る氏は「歴史の解釈」の重要性を説いた後、日本と台湾が歴史というベクトル上で繰り広げてきた歩みを分かつていくと述べた。



活発な討論が行われたシンポジウムの会場

ついで述べた後「国家とは一体何なのか」というテーマについて語った。

また、氏は日本が戦後、アメリカ的な価値観を採用し、それに盲目的に傾倒したことで喪失してしまつた「国家観」の重要性を説いた。

そして、現代の流行ともとれる「ポストモダン時代」について言及した。最近の潮流としてこの単語があらゆる場面で用いられているが、これは自らの存在に確固たる土台があつて初めて成り立つ視点である。そして、自らの国家がいかなるものであるのかを認識することなしには存在すらできないものなのだと氏は主張した。

日本文化研究所所長) 日本経済新聞の編集委員を務めた氏は早くから各種評論で活躍。注目を集めてきた。

氏は経済活動においては「その進化・発展とともにポストモダンになっていく」とは自明の理だとして、問題は「その次の段階にある」と主張した。

それは経済的な発展がなされず、後進国としての「文化」に劣らされた後の「文化」についてである。

氏は「愛郷心」という単語を用い、もし、国家の歴史を一つのストーリーと見立てるなら、そこにリアリティを与えるものが「愛郷心」である。

この「愛郷心」に基づいた国家意識の建設を重視すべきと述べ、これは日台を問わず成り立つ真理であるとして、多くの拍手喝采を受けていた。

◆福田和也氏(慶應大学教授)
若き文藝評論家として注目を集める氏は今回初の渡台といつて、まず台湾の印象を大いに語り、大陸中国との比較や、台湾社会への感想を述べた。

そして氏は「文明を持つた国・台湾」という表現を用いて、近代的価値観によって建設された社会を評価した。それとともに、隣国日本はこの文明ある台湾に投影される自らを直視し、再度自らの文明を認識する必要があると述べた。

以上、今回のシンポジウムにおける各パネリストの主張を紙面に追つてみた。

聴講者の側の反応はさうぶる熱く、質問も活発に交わされていた。このようにして意見を交換しあい、主義主張を戦わせ、より建設的な討論が完成されていく。その認識がパネリスト、聴講者の双方からひしひしと感じられた。これは当シンポジウムが非常に有用なものであったことを物語るのに他ならない。

再びこのような機会もたれることが切に持ち望まれる。

周東寛先生の健康講座

私は医療の中に自律訓練法、バイオフィードバックを取り入れていきます。脳波のβ波を減らし、α波を増やします。これを自己訓練していただくと、自己コントロールできる様になります。即ち、自律神経を安定させる訓練をするということによって、ホルモンの分泌のバランスが改善され、各臓器の働きがよくなります。骨髄、肝臓、脾臓の血液の破壊、新生に關係する各器官に作用して、リンパ節やリンパ管の改善により免疫を正常化する、これらの連鎖反

応が病気を防ぎます。ストレスには、良いストレスと悪いストレスがあり、我々の体に適当の良いストレスがあつて、良い刺激になつて体をリフレッシュさせ、ボケを防ぎますが、悪いストレスは避けなければ病気になる。悪いストレスとは、どうしても解決しようがないストレスをいいます。我々がストレスにかかっている時は脳波がβ波です。

しかし、ポットとしている時は、脳波がα波、β波、δ波に変化して眠くなつていきます。α波以下は、体が休んでいる時の脳波です。我々人間は適当に脳を使つたり、考えたり、悩んだり、リラックスしたりして、ストレスを受けたり、解決したりすることが脳に一番いい状態をもたらします。ある程度の刺激によって脳から末梢神経に至る自律神経系に適当な刺激の繰

健康づくりには

大自然のリズムに合う規則正しい生活が必要

コンピュータの様なものであり、想像以上に精密で神秘的なものです。つまり我々が一日の生活の中で、覚醒(起床)活動(睡眠)に至る一連の中で、脳波がβ波、α波、θ波とすべて自律神経系に適当な刺激の繰

り返し、循環あるいはフィードバックによって様々な神経ペプチドが出現し調整されます。科学や医学の進歩、血液検査の目進月歩によって今では百種類以上の神経ペプチドの存在が知られています。生体はコ

も我々の内臓の動き、営みをよくするためにあり、ゆえにホルモンによって、免疫系は、内臓・リンパ管・リンパ節・骨髄の動きによって完成されます。そこで自律神経系はホルモンの分泌調整に關与し、それをコントロールします。さらに免疫系を調整するものになります。即ち、日々の全身の内臓・皮膚・血管・中枢・末梢神経まですべての新陳代謝に關与し、ボケ防止にもなり得ます。といったことで、適度なストレスが必要であり、ただし、持続した解決しようのないストレスを浴び続けることだけは避けて下さい。自己防御反応がでかきとき生体は自律神経系の不安定を招き、ホルモンの分泌バランスを崩し、免疫機能が低下して、自然治療力を失って

いきます。我々は古来から大自然の中に生きてその恩恵を受け、活動したり、安ん

らぎを感じたりしてきた脳に、活動とリラックスを交互させてきました。だから脳波β→α、α→β、β→αと自然に繰り返されて

ているはず。我々は親から生まれてきたのですが、生命が母親の体内に宿ったときから大自然の力を受けています。太陽・地球・月などの引力の影響を受けて、生まれたときから授けられたものがたくさんあります。ホメオスタシス、ホルモンの日内変動、体の自然治療力などがそうです。そのために、大自然に反した生活リズムをすることはできません。大自然のリズムに合った規則正しい生活が必要とされます。これを前提に考えた健康づくりが重要であるというわけです。

とかく中台関係が微妙な昨今だが、先日の日経夕刊で標題のコラムが目を引いた。ほかのこともいろいろあつてほしいので以下に紹介する。筆者は中国語通訳の神崎多美子氏。

台湾の方を相手に通訳するのは私の場合、全体の二割弱、とはいえずも用語の使い分けに悩まされてきた。例えば中国大陸ならインターネット=国際インターネット、それが台湾だと「網際」というように微妙に違う。しかし最近はどうやら両者の言葉のついでに相互浸透が予想以上に速く進

んでいるようだ。異変に気づいたのは最近の香港の中国返還後に焦点を当てた記事で、香港に進出して久しい中国系企業のパネリストの発言要旨に目を通して一瞬目が疑った。台湾のペーパー

富士旅行

提供各家航空便宜機票
★台北 ¥ 39,000 より (4月~成田發、往復)
★上海 ¥ 45,000 より ★ラザベリ ¥ 55,000 より

其他世界各地單程及地方出發料金、歡迎來電洽詢
代辦越南、台灣、中國、美國等簽證、
及日本國內ホテル代理預約

50本限り、NTTDoCoMo NMI51 無料キャンペーン 實施中
電話: 03-5954-1186、03-5954-1817
FAX: 03-5954-1187 攜帶電話: 080-892-5133

〒170 東京都豊島区東池袋1-36-3 池袋陽光
ハイツ1104(豊島区役所の前です)

理想旅行

提供各航空廉價機票(海外-國內)
4月-9月までの料金(ピークシーズン除く)

東京-台北 ¥ 39,000 より	東京-香港 ¥ 53,400 より
東京-シンガポール ¥ 52,000 より	東京-ロス ¥ 56,000 より
東京-上海 ¥ 46,000 より	東京-北京 ¥ 45,000 より
東京-バンコク ¥ 46,000 より	東南亞旅遊券 ¥ 76,000 より

★中國簽證費: ¥ 7500 より

歡迎來電詢問
電話: 03-3981-0887(代) 傳真: 03-3981-0928
〒171 東京都豊島区池袋2-13-6 鈴木ビル3F(西口徒歩3分)
東京都知事登録旅行第3-4097號

您需要便宜的機票嗎?

台北 上海
北京 其他
¥ 38,000 ~

波特曼旅行社

〒170 東京都豊島区南大塚2-41-4-3F
☎ 5395-5522

自立路線築く台湾

政治・行政 法的枠組み手直しに着手 「新たな成長」へ挑戦訴え

「中国五千年、台湾四百年で初めて」といわれた台湾の民主政権は、発足から一周年を迎えて改革の最中にある。経済発展のペースを握る規制緩和、そして歴史的な転換ともいえる憲法の改正など、二十一世紀に向けた自立路線が築かれようとしている。

「中国は潜在的な市場、十二億の巨大市場といわれる中国は確かにタイナミックな可能性を秘める。故

七〇年代に始動した台湾の経済建設は、今日の経済力の基礎を築いた。ここで蓄積されたノウハウが、いわゆる「台湾経験」だ。そして、民選一周年を迎えた李登輝総統は「第二の台湾経験」を台言葉に、新たな成長へのチャレンジを呼びかけている。具体的には、総統権限の強化を軸とした憲法の改正、産業転換の青写真であるアジア太平洋運管センター構想の推進が両輪といえるだろう。

台湾はこれまで「奇跡」と呼ばれた経済成長、そして「静かな革命」と評価される李登輝政権下での政治民主化の成果を手にしてきた。だが、過渡期的な社会問題や古い枠組みがもたらすあつれきが存在するの事実だ。

試算では、実に四百三十四個の「ハンコ」が必要なのだ。書類が通過する官庁は行政院(内閣)から最大の自治体である台湾省政府などさまざま。許認可に要する膨大な手間と時間は、お役所仕事への皮肉を込めて「公文旅行」といわれるほどだ。

原因の一つは、台湾の行政改革がこれまでほぼ手付かずだったことにある。むしろ、突き詰めれば国家統一問題のレベルに議論が及ぶという特殊な事情も考慮すべきだろう。ただ、アジア太平洋経済協力会議(APEC)が掲げる自由貿易

の巨大な流れ、そして台湾が加盟準備を急ぐ世界貿易機関(WTO)の厳しい国際基準を考えると、常に国際競争の視点で現状をチェクする必要がある。そこで、李登輝政権は民選二年目を迎え、より効率的な政治・行政システムをめざし、法的な枠組みの手直しに着手している。

現在、国民大会で審議が進む憲法改正をみてみよう。与党・中国国民党の原案で、行政改革の目玉は、最大の自治体である台湾省(宋楚瑜省長)の実質的な



5月20日、台北中正記念堂で開かれた「跨世紀之音」コンサート。ドミンゴ、カレラスという世界的テノール歌手とダイアナ・ロスが共演。

◆精神改革は掛け声よりも実践が大事
連戦副総統兼行政院長は五月一日、行政院院会(閣議)で白曉燕さん誘拐殺人事件など一連の凶悪事件発生に連れ、李登輝総統の唱導する精神改革は、掛け声よりも実践が大事である」と表明するとともに、暴力一掃作戦については「絶対妥協してはならず、休止してはならない」と語った。

◆治安問題に対する世論調査、八割の親が子供の誘拐を心配
台湾社会に衝撃を与えた白曉燕さんの誘拐殺人事件に関連して、「中国時報」は四月二十七日、以下のような電話による世論調査をおこなった。有効サンプル八百三十九本(七六・四%が子供有)、誤差±三・五%。

◆凶悪事件の解決を急ぎ、暴力団一掃作戦を拡大せよ
白曉燕さん誘拐殺人事件など最近発生した一連の凶悪事件に連日、連戦行政院長は五月一日、行政院院会(閣議)を通じ国民に「党派、地域を分かたず、苦業を共にする」、「治安維持は

社会全体の責任」とする観念を養おうと呼びかけた。同時に治安関係当局に対しては、凶悪事件の犯人逮捕に全力を挙げるとともに暴力団一掃作戦を拡大し鋭意執行するよう指示した。

◆「台湾の自由と民主」をダライ・ラマ法王が称賛
ワシントンを訪問中のダライ・ラマ法王は四月二十二日、米CNNネットワークのインタビューを受け「台湾は経済が発展しているばかりでなく教育水準も高く、さらに李登輝総統が精神改革を唱導している。台湾の自由と民主は大きな吸引力となっている」と語り、経済問題についても「将来は充分樂觀できる」と述べた。

◆四月の大陸投資減少、華僑の台湾投資増加
經濟部投資審議委員会が五月二十二日に発表した統計によれば、今年四月の台湾から大陸への投資は五十六件、八千三百八十二万ドル、金額にして前年同期比

◆七月一日以降もホンコンとの関係を継続
台湾側の対大陸窓口機関である海峡交流基金の章振甫理事長は四月二十七日、「ホンコンが繁栄していることの重要さは、台湾に對してのものより、大陸に對してのものの方が大きい。大陸当局はこのことを充分認識すべきであり、台湾とホンコンの関係は、七月一日以降も継続されなければならない」と表明した。

おわび 前号7めん 蔡仲秋氏職務委員就任祝賀会へ「」の記事の見出しの「蔡」の字が、印刷の関係で他の字より薄くなったことをおわび申し上げます。

ニュースフラッシュ

◆台湾はマスコミの完全自由天国
米国の国際人権組織「フリーダム・ハウス」は五月三日、「一九九七年マスコミ自由度」の調査結果を発表した。その中で台湾はマス

◆「台湾の自由と民主」をダライ・ラマ法王が称賛
ワシントンを訪問中のダライ・ラマ法王は四月二十二日、米CNNネットワークのインタビューを受け「台湾は経済が発展しているばかりでなく教育水準も高く、さらに李登輝総統が精神改革を唱導している。台湾の自由と民主は大きな吸引力となっている」と語り、経済問題についても「将来は充分樂觀できる」と述べた。

◆四月の大陸投資減少、華僑の台湾投資増加
經濟部投資審議委員会が五月二十二日に発表した統計によれば、今年四月の台湾から大陸への投資は五十六件、八千三百八十二万ドル、金額にして前年同期比

◆七月一日以降もホンコンとの関係を継続
台湾側の対大陸窓口機関である海峡交流基金の章振甫理事長は四月二十七日、「ホンコンが繁栄していることの重要さは、台湾に對してのものより、大陸に對してのものの方が大きい。大陸当局はこのことを充分認識すべきであり、台湾とホンコンの関係は、七月一日以降も継続されなければならない」と表明した。

おわび 前号7めん 蔡仲秋氏職務委員就任祝賀会へ「」の記事の見出しの「蔡」の字が、印刷の関係で他の字より薄くなったことをおわび申し上げます。

これから本場の味を大切にお届けしてまいります。

おかげさまで 開店15周年

ランチ・サービス 大好評
12時迄来店の方 500円
日頃のご利用に感謝して本場の腕と味をお楽しみ下さい。
●サービス券もご利用できます

★ぴあ特別版
「ランキング」で渋谷本店が第5位にランキングされました!
●詳しくは55頁をみてネ!

恭 禧 発 財
4種類のカードを4枚あつめると
50%OFF
毎月1名様に東京・台湾(往復)航空券プレゼント!!
☆さらに、店内で大変ご好評のBGM・CDを毎月1名様にプレゼント!!
くわしくは各店頭で.....
☆全店実施中☆

台湾屋台料理 TAINAN TAAMI
台南担仔麵

●各種パーティ予約受付中。ご予算その他お気軽にご相談ください。 お問い合わせ—3421-5336

渋谷本店 AM11:00~AM2:00 渋谷区道玄坂1-17-6 TEL.3464-7544	六本木本店 AM11:00~AM2:00 港区六本木3-10-7アビックビル1F TEL.3408-2111	新宿店 AM11:00~AM4:00 新宿区歌舞伎町2-45-1 常盤ビル TEL.3232-8839	新宿職安通り店 AM11:00~AM2:00 新宿区歌舞伎町2-41-5 小泉ビルMF TEL.3209-5488	水道橋店 AM11:00~PM11:00 千代田区西神田2-1-13 十勝ビル2F TEL.3263-4530	水道橋T-ム店 AM11:00~PM11:00 千代田区三崎町2-18-5 京三ビル2F TEL.3262-4007	池袋店 AM11:00~PM10:00 豊島区西池袋3-33-10 葉ビル1F TEL.3988-1158
--	--	---	---	---	--	---